

右の如く「價格」は物品と商品との交換の割合であるから、其の脇り落ちは何れか一方に於て、其の價格の増減を示さざる限りは、決して見るところのない現象である。例へば天候が不良であつた爲めに米の生産額が減つたが、唐黍は豐作で供給大に増した云ふ場合は、米と唐黍との交換比例は、前例の如く一と四の比例を保ち得ずして、一と五若くば六の比例となるのである。

併し又米と唐黍とが、同一割合を以て或は増し或は減る時は、此の兩品の比例も亦例年と變ることがない。同様に、國內萬般の物品が皆同一比例を以て増減する時は、其の價格も亦平均して騰り落りの無いも

私共が日常使用してゐる言葉の中で、其の意味はと問はるゝ時、容易に答へ得ないのみならず、意味判然せざる爲め思ひはの損失を招くこと少なくない、例へば私共が物の價格と云ふ市價と云ふも、其の間如何なる區別あるやを知らぬ爲めに、物品との交換、生産物の販賣に迷ふことがあるから、少しく之を説明して見ようと思ふ。

白雲の西爾日報

NOTICIAS DO BRAZIL
Publicado semanalmente

Rua Conselheiro Furtado
No. 39
Caixa Postal H. 6
S. Paulo, Brazil
Proprietário e editor
Seisaku Kuroishi

Assignaturas
por Anno 10\$000
„ Semestre 5\$500
„ Mez 1\$000
„ Semana 8\$00

（二）も八週間目頃には棉花は次第に長して地中六吋より八吋位の高さ達するものなり此時はホーニングなし難草むずくわを取去ること共に棉花のインシングもやらねばならぬ、畝うねにおける棉花と棉花との距離間隔きりかんかくは其種類に依りて同

るものなりと見積ふるべし(完)

積り置かば大差
堅強に出来てゐる歐米の玩具に比すべきは甚だ遜色がある。現今ブリキ人形の如きは着色優美なるも品質粗鄙にして、先にて強く押すときは合せ目は忽ち破れる。更らにブリキ製品は、輸送中に二割乃至三割の破損するときは、必ずちぎれたりて伯國に非常

である。想ふに戦後歐米諸國は種々なる新發明を應用して層一層精巧なる商品を南米市場に導入するであらう。此の時誰のが品質粗悪にして而かもセセガ高價なる日本商品を求むる者があらうが。宜しく今に於て製造業者及び貿易業者は協力一致して商品の製作を

◎ 義捐金募集廣生

我同胞中當州慈善病院（サンタカーザ）に治療を受くるもの非常に
而かも其多數は無代療の特別取扱を受け居る次第に有之候處
に對して我日本人側よりは從來何等感謝補助の方法を講するもの
きは遺憾に堪へず候間茲に汎く在留同胞諸賢の御同情に訴へて義
金を募集中之をサンパウロ市其他二三の地方慈善病院（サンタカ
ザ）に贈り我同胞の微衷を表し候間何幸御贊同の程奉冀候敬具
追て

一、募集中取扱方は帝國總領事館に依頼致候間同館宛御送金被
度矣 (Consulado Geral do Império)

大正七年五月十八日
發金者 伯國日本人青年會
一、募集期限は来る七月卅一日迄と致候
二、御寄附金は各耕地に於て可成相應の御送金被下度候
芳名金額を掲げて之に代ゆることに致し候
Caixa postal 1167
S. Paulo

に成る
廉價に供給し得る様に務むれば、
例令戦後と雖ども歐米品に凌駕する
ことはなかるべしと思ふ。近來日本
本商品は徐々に改良されてはゐるが、
製造品の輸入されてゐるものも事實
である。殊に兒童教育上必要なる玩具
に至りては一層甚しく粗悪である。
ブロッキンガ一打三ミル四五百レイ
販賣に當る小賣商人は信用の墜
落として顧客に之が購入を勧む
處に躊躇する事となるのである。近
に輸入されたるランプの口金は
貳拾ミルレイス(十圓)内外にて
をなしつゝあるが、戰前獨逸製の

従来日本の玩具は目先の異となつたて輸入せられたるに比して猶大彩色の美麗なる處ろより大に顧客の色がある。是等の實例枚舉に違注意を惹きしも其の製造の堅固ならも特に製造者が荷造前に既に破みざる爲め(堅固ならざるは玩具の長たる商品を發送するの形跡ある所だとの説もあるが)破損し易く、々商人に對し多大の損害を與ふ

錦魚の話

一

世



(四) 種類の細別

現今貰美されてゐる種類を大別すれば和錦、琉錦、蘭錦、凸眼錦の四種で和錦は體がスラリとして長く尾は小さくして短く、琉錦は身體がつまつてゐて尾が大きく長い、之れを俗に尾長と云ひ、蘭錦は丸子と唱形太く丸く頭部に隆起したる内瘤が有つて春ひが無い凸眼錦は支那錦とも稱し眼が蛙以上に飛出して其の固性に依ることは勿論である支那では之れを龍眼と呼んで珍重してゐるが日本では餘り愛玩されてしまひ他和藤内、和錦獅子頭の如きはその姿と色彩とに秋錦、朱文錦、秋翠、孔雀魚、金蘭子、球錦獅子頭頂天眼、凸眼蘭錦、凸眼秋錦等の種類があるが元來錦魚の尊い所は其の姿と色彩とにあり色彩の優劣は重に其の斑にあり色尾から云へば三ツ尾、四ツ尾があり三ツ或は四ツに岐れてゐる、二つを飼尾と云ひ又四ツ尾にも柱尾と稱するもの、三尾にして矢尾と名づくるものあり櫻尾、大菖、小菖、海老、劍先「かぶり」、平尾、中丸、丸われ、丸劍先等の形を附したもので櫻尾は櫻花に似たる大菖小菖は何れも菖の葉に似て只大小の差別あるのみ、海老は老海の尾形をなし劍先は鉢の如く、「かぶり」は海老の格好にて頗る長く游泳する時を左右に振るので此の名がある、平尾は尖端少しく丸して平板の如く中丸は平尾に一層丸味を加へたるもの、丸われは更らに丸味を有し焉ど櫻などの中間にあり丸劍先は丸われの中央尖端に小さき効を有するもの此の外に箱尾とて四角張つたるものあり、郭公は三ツ尾の中央特

現今貰美されてゐる種類を大別すれば和錦、琉錦、蘭錦、凸眼錦の四種で和錦は體がスラリとして長く尾は小さくして短く、琉錦は身體がつまつてゐて尾が大きく長い、之れを俗に尾長と云ひ、蘭錦は丸子と唱形太く丸く頭部に隆起したる内瘤が有つて春ひが無い凸眼錦は支那錦とも稱し眼が蛙以上に飛出して其の固性に依ることは勿論である支那では之れを龍眼と呼んで珍重してゐるが日本では餘り愛玩されてしまひ他和藤内、和錦獅子頭の如きはその姿と色彩とに秋錦、朱文錦、秋翠、孔雀魚、金蘭子、球錦獅子頭頂天眼、凸眼蘭錦、凸眼秋錦等の種類があるが元來錦魚の尊い所は其の姿と色彩とにあり色彩の優劣は重に其の斑にあり色尾から云へば三ツ尾、四ツ尾があり三ツ或は四ツに岐れてゐる、二つを飼尾と云ひ又四ツ尾にも柱尾と稱するもの、三尾にして矢尾と名づくるものあり櫻尾、大菖、小菖、海老、劍先「か

ぶり」、平尾、中丸、丸われ、丸劍先等の形を附したもので櫻尾は櫻花に似たる大菖小菖は何れも菖の葉に似て只大小の差別あるのみ、海老は老海の尾形をなし劍先は鉢の如く、「かぶり」は海老の格好にて頗る長く游泳する時を左右に振るので此の名がある、平尾は尖端少しく丸して平板の如く中丸は平尾に一層丸味を加へたるもの、丸われは更らに丸味を有し焉ど櫻などの中間にあり丸劍先は丸われの中央尖端に小さき効を有するもの此の外に箱尾とて四角張つたものあり、郭公は三ツ尾の中央特

に突出して恰も郭公の尾に似、熨斗尾と稱するは鈎尾の二枚重なり合つて熨斗に似たるものである、次に色彩より云はば紅を錦と唱へ、白を銀と稱し黒を鐵と云へ紅の斑を更紗と名産したくなると母の體内に梅毒を有り云はば紅を錦と唱へ、白を銀と稱し黒を鐵と云へ紅白黒の三色する疑がある、然し慢性マレータを八丈と云ふ、又金色を丹色まで持つてゐる人も間々流産或は早産する事もある、何にしてもこれは一度相當な醫師に良く診て貰ひ確かさ

○答 大した原因なしに二度以上早

用ひるなら

Receita

Bicardo de seto 2.0 gram

Oxido de magnesia 1.0 "

Extracto de belladonna 0.05

Dose para um dia. Divide tres

pequenas mande para site dia.

○問 數日前より不眼症に罹り同時

○答 これは無論原因を止めれば

○問 輸入品の騰貴は上知らず：

○答 これは無論原因を止めれば

○問 機械の強弱は上知らず：

○答 これは無論原因を止めれば

○問 金運送金の結果は敢て不思議

○答 これは無論原因を止めれば

○問 機械の強弱は上知らず：

○答 これは無論原因を止めれば

○問 金運送金の結果は敢て不思議

田舎旅（其の六）

排日黃色紙を非

42 ブラジル語講習録

- うして珈琲二千本は後れて居つた某の(受持)珈琲を除草した
のです

S. Vou ver o Diario. Ah! aqui estão elles! Você tem
razão. Creditarei estas contas a você, na caderneta.
日記帳を見てみやう。ア—此處にある。御前の言ふ事は本當だ
通帳に御前の取り前へとして此勘定を記入しませう

T. Faça o favor, porque tenho medo de perder as contas
em quanto não as vejo assentes na caderneta.
何卒願ひます。何故なら私は通帳に勘定がのつて居らぬ間は失
ひはせぬかと心配しますから

S. Não se assustd, pois nunca ha de perder nem que
seja um tostão do dinheiro do seu trabalho.
心配するには及ばず御前さんの仕事の金は一厘でも損するこ
とはない筈だから

T. Então, posso estar certo de que o senhor liquidará
essas contas no pagamento que vem?
うれでは。あなたは此度の支拂に此の勘定を清算して下さるも
のと當てにして宜しう御座いますか

S. Certamente.
慥かに宜し、

T. Obrigado. Desculpe-me pelos incommodos.
有難御座います。御面倒を掛けまして相済みません

S. Nada. Qualquer duvida que houver na sua cade neta
traga-m'a para esclarecê-la.
どう致しまして通帳に疑ひがあれば何んでも持つて御出なさ
い。解き明かしてあげる

ブラジル語講習録

不規則動詞の變化

不規則動詞とは既に述べたる如く語尾の變化に伴ひ場合に依り語根をも變化するもので。言を換れば「模範變化例」に依らずして變化する動詞である。其の主なるもの次の如し

第一變化： Dar(與ふ) Estar(在る) Paspear(散歩する) Sortear(抽籤する) Crear(設置する。家畜を養ふ) Commerciar(商賣する) Remendar(修繕する) 等

第二變化: Dizer(言ふ) Fazer(作る) Satisfazer(満足させる) poder(能ふ) Querer(好む) Saber(知る) Trazer(持来る) Ver(見る) Ter(持つ) Ser(是れ) Cobrar(会うれる) 等

第三變化: Ir(行く) Vir(来る) Pedir(乞ふ) Subir(上る) Rir(笑ふ) Attrahir(注意を引く) Ferir(傷く) Dormir(眠る)等
以上の動詞中讀者の日常接する二三の動詞の變化につき不規則の

Estar(在る) 直接法現在 Eston, estás, está, estamos
estaeis (estão); 完全過去 Estive, estiveste, esteve, estivemos, estivestes,
estiveram; 大過去 Estivera, estiveras 等; 從屬法。現在 Estja,
estejis, estja, estejamos, estejais, estjam; 不完全 Estivesse, estivesses
等; 未來 Estivere, estivereis 等。

Der(與 ω) 直接法。現在 Don, das, dá, demos, dais, do; 完全過去 Dei, deste, deu, demos, destes, deram; 大過去 Dera, deras等；從屬法。不完全 Desse, desses 等，不完全未來 Der, deres, der等。

各國電報

日支協約成る

△極東の平和を保持し▽

△獨逸侵略に備へん爲め▽

ルーター通信社の報する處に依れば英國政府は極東平和保持に關する日支協約主なる條件の説明書を受領せり、該協約は獨逸侵略に對する共同軍事上の協定にして英國政府は多大なる満足を以て之を迎へたり（倫敦二十三日電）

●亞細亞に於ける聯合側の目標と軍事上の協同

聯合通信社の報道に曰く文武の官邊並に外交界に於ける一般の意向に據れば亞細亞に於ける聯合側の軍事協同は獨逸の侵入を防ぐ爲めの決定的手段たるの外他に意味する所なし、即ち聯合側の目標は他日満洲の野が獨人の手中に陥らんことを防退するにあり、聯合側が愈東洋に干渉するの決議を見るに曉き合衆國が如何なる態度に出づべきやは今日の所明かに推測すること難し、支那及日本に取りては此際露國に干涉するに有らざれば將來其の機を得ざること疑ひなし（紐育十八日電）

●セメノツフ將軍の前進

莫斯科通信に依るにセメノツフ將軍が統率する哥薩克兵はチツメに進入し同地のマキシミスタ黨員を捕縛し又マンヂュランヤ停車場を占領せり（倫敦十九日電）

●破天荒の大臣

ペトログラード直電に依るに十六歳の少女は文部大臣に任せられ無學文盲の製本職工は高加索内務長官に任せられたり（倫敦廿一日電）

●獨逸空航隊倫敦襲撃

去る十九日約三十機より成る獨逸飛行隊は倫敦を襲撃したれば英國飛行機は直ちに之れと挑戦し敵の一機を墜落せしめしが敵は熾かんに暴彈を投下して退去したり倫敦の被害は死者三十七名負傷者百五十一人なり（倫敦二十日電）

●智利の大地震

ブルバライソ及びラスベルナに大地震起り家屋崩壊し飛酒會社は火災に罹り電線は破壊され其の慘害多大なり（ブルバライソ二十一日電）

●空中激戦

空中戦は日に日に激烈を極めつゝあり去る十七十八の兩日に於て佛國飛行隊は敵機三十八に多大の損害を與

●空中激戦

空中戦は日に日に激烈を極めつゝあり去る十七十八の兩日に於て佛國飛行隊は敵機三十八に多大の損害を與

●破天荒の大臣

ペトログラード直電に依るにセメノツフ將軍が統率する哥薩克兵はチツメに進入し同地のマキシミスタ黨員を捕縛し又マンヂュランヤ停車場を占領せり（倫敦十九日電）

●獨逸空航隊倫敦襲撃

去る十九日約三十機より成る獨逸飛行隊は倫敦を襲撃したれば英國飛行機は直ちに之れと挑戦し敵の一機を墜落せしめしが敵は熾かんに暴彈を投下して退去したり倫敦の被害は死者三十七名負傷者百五十一人なり（倫敦二十日電）

●智利の大地震

ブルバライソ及びラスベルナに大地震起り家屋崩壊し飛酒會社は火災に罹り電線は破壊され其の慘害多大なり（ブルバライソ二十一日電）

●空中激戦

空中戦は日に日に激烈を極めつゝあり去る十七十八の兩日に於て佛國飛行隊は敵機三十八に多大の損害を與

●破天荒の大臣

ペトログラード直電に依るにセメノツフ將軍が統率する哥薩克兵はチツメに進入し同地のマキシミスタ黨員を捕縛し又マンヂュランヤ停車場を占領せり（倫敦十九日電）

●獨逸空航隊倫敦襲撃

去る十九日約三十機より成る獨逸飛行隊は倫敦を襲撃したれば英國飛行機は直ちに之れと挑戦し敵の一機を墜落せしめしが敵は熾かんに暴彈を投下して退去したり倫敦の被害は死者三十七名負傷者百五十一人なり（倫敦二十日電）

●破天荒の大臣

ペトログラード直電に依るにセメノツフ將軍が統率する哥薩克兵はチツメに進入し同地のマキシミスタ黨員を捕縛し又マンヂュランヤ停車場を占領せり（倫敦十九日電）

●破天荒の大臣

ペトログラード直電に依るにセメノツフ將軍が統率する哥薩克兵はチツメに進入し同地のマキシミスタ黨員を捕縛し又マンヂュランヤ停車場を占領せり（倫敦十九日電）

●破天荒の大臣

ペトログラード直電に依るにセメノツフ將軍が統率する哥薩克兵はチツメに進入し同地のマキシミスタ黨員を捕縛し又マンヂュランヤ停車場を占領せり（倫敦十九日電）

●破天荒の大臣

ペトログラード直電に依るにセメノツフ將軍が統率する哥薩克兵はチツメに進入し同地のマキシミ스타黨員を捕縛し又マンヂュランヤ停車場を占領せり（倫敦十九日電）

●破天荒の大臣

ペト

婦人欄

今般當館に於て在留日本
作成候に付 土地所有者は
出相成たし

今般當館に於て在留日本人土地所有者名簿を作成候に付 土地所有者は至急左記の事項を届

ANTUNES DOS SANTOS & COMP.

AGENTES DAS COMPAHNIAS

NIPPON YUSEN KAISHA - OSAKA SHOSEN KAISHA

用の方は左記の中何れかへ御照會ありたし
四月廿五日サントス港着豫定
六月下旬サントス出帆
伯刺西爾移民組合支部
(Caixa Postal 11082)
Rua da Liberdade 40, S. Paulo.

○はわい丸
五月二十四日サント
大阪商船會社

帝國總領事
Caixa Postal 1167
S. PAUL